

# 香港的蒲桃

## *Syzygium* in Hong Kong



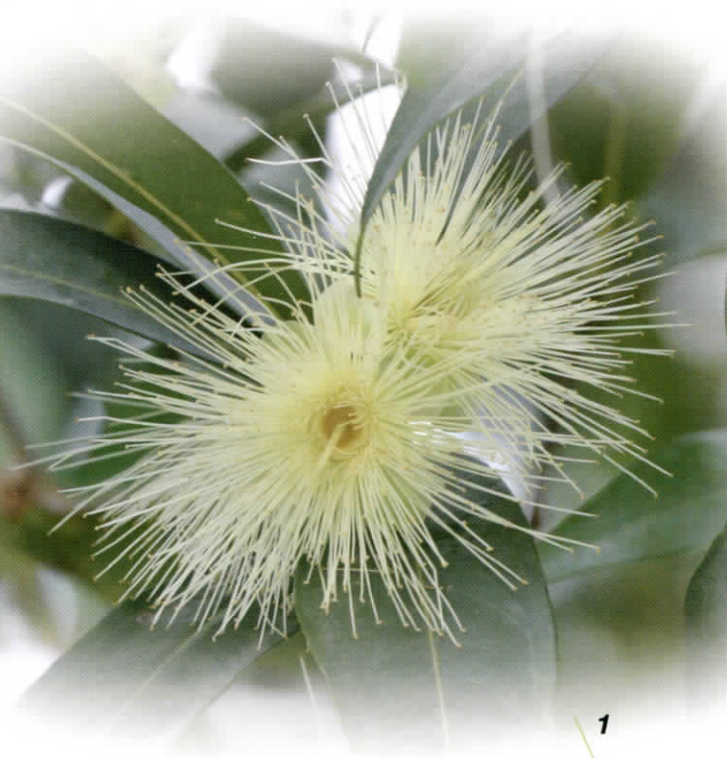
農業、漁業及  
自然護理署  
Agriculture, Fisheries and  
Conservation Department



最為人熟悉的蒲桃屬植物，相信非洋蒲桃 (*Syzygium samarangense*) 莫屬，它的果便是我們在市場見到的蓮霧，肉多汁甜，美味可口。在香港的山野，有一種植物長着很像蓮霧的水果，它是同樣原產熱帶亞洲的蒲桃 (*Syzygium jambos*)。相信蒲桃是引進到香港的，現已廣為種植，並於郊野自行繁衍。桃金娘科的蒲桃屬植物多是灌木或喬木，葉片一對對生於枝上，不少的花朵呈吊鐘或帽狀，十分美麗，肉質的果是本地野生動物的食糧。本地的蒲桃屬植物多見於村邊林、風水林或次生林中；也有一些種類由熱帶地區引進栽培，或作園景綠化之用。以下介紹一些常見的種類，若沒有花果，你認得它們嗎？

# 蒲桃 *Syzygium*

The most well known *Syzygium* species is Java Apple (*Syzygium samarangense*), for the fleshy and juicy fruits which are very tasty. A very similar plant called the Rose Apple (*Syzygium jambos*) commonly occurs in the countryside of Hong Kong. It is believed that the species has been introduced to Hong Kong and is now naturalised. *Syzygium* species, mostly shrubs and trees of the Myrtaceae, feature opposite leaves on their branches, besides the showy bell-shaped flowers and the fleshy fruits. The fleshy fruits are food for local wildlife. In Hong Kong, *Syzygium* species are commonly seen along rural villages, in fung shui woods and secondary forests. Some species were introduced from tropical areas for food and landscape purposes. Described here are some common species of *Syzygium*. Can you recognize them without flowers or fruits?



## 赤楠 Box-leaved Syzygium

*Syzygium buxifolium*

灌木或小喬木。嫩枝乾後黑褐色；葉革質，橢圓形至闊倒卵形，先端圓或鈍，基部闊楔形或鈍，下面有腺點，側脈多而密，斜行向上，邊脈貼近邊緣；聚傘花序頂生；果球形。本土種，生於灌叢和次生林中。用途：材用、果用、釀酒。

Shrub or small tree. Young branchlets blackish brown when dry. Leaf blade leathery, elliptic to broadly obovate, apex rounded or obtuse, base broadly cuneate or obtuse, glandular abaxially, lateral veins many and dense, oblique, intramarginal vein close to margin. Cymes terminal. Fruit globose. Native species, in thickets and secondary forests. Uses: timber, edible (fruit), brewage.

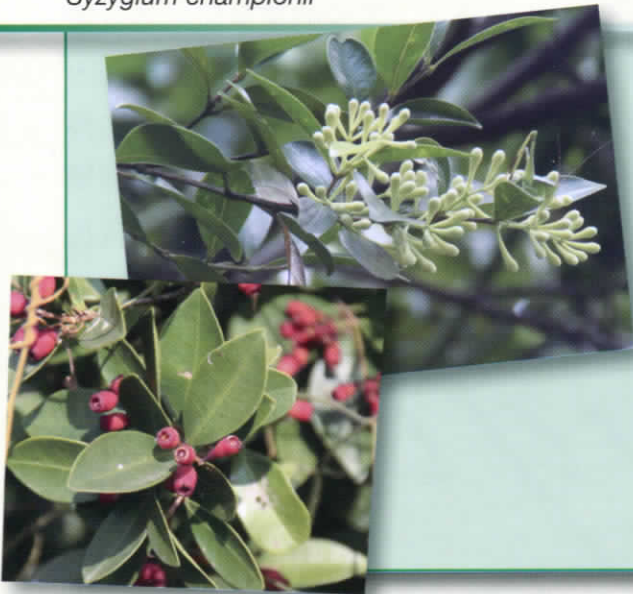


## 灶地烏骨木(子凌蒲桃) Champion's Syzygium

*Syzygium championii*

灌木至小喬木。嫩枝有四稜；葉革質，狹橢圓形至橢圓形，先端急尖，常有尖頭，基部闊楔形，側脈多而密，近於水平斜出，邊脈貼近邊緣；聚傘花序頂生，有時腋生，花蕾棒狀；果長橢圓形，紅色。本土種，生於次生林中。

Shrub to small tree. Young branchlets 4-angled. Leaf blade leathery, narrowly elliptic to elliptic, apex acute, usually with a cusp, base broadly cuneate, lateral veins many and dense, nearly horizontal, intramarginal vein close to margin. Cymes terminal, sometimes axillary, flower buds clavate. Fruit long-ellipsoidal, red. Native species, in secondary forests.



## 烏墨 (海南蒲桃) Jambolan Plum

*Syzygium cumini*

喬木。嫩枝乾後灰白色；葉革質，闊橢圓形至狹橢圓形，先端圓或鈍，具短尖頭，基部闊楔形，稀圓形，兩面多細小腺點，側脈多而密，緩斜向邊緣，邊脈貼近邊緣；圓錐花序腋生或生於老枝上，偶或頂生；果卵圓形或壺形。引進栽培作行道樹，用於庭園綠化。

Tree. Young branchlets greyish white when dry. Leaf blade leathery, broadly elliptic to narrowly elliptic, apex rounded or obtuse, with a short cusp, base broadly cuneate, rarely rounded, both surfaces with many small glands, lateral veins many and dense, slightly oblique, intramarginal vein close to margin. Thyrses axillary or on old branchlets, occasionally terminal. Fruit ovoid or urceolate. Introduced species and cultivated as roadside trees, used in landscaping.



## 韓氏蒲桃 *Hance's Syzygium*

*Syzygium hancei*

又名紅鱗蒲桃、紅車。灌木或喬木。嫩枝紅褐色；樹皮褐色，常有縱裂紋；葉革質，橢圓形至狹長圓形或倒卵形，先端鈍或略尖，基部闊楔形或較狹窄，有多數細小而下陷的腺點，側脈以 $60^\circ$ 開角緩斜向上，邊脈貼近邊緣。圓錐花序腋生，花瓣分離；果球形。本土種，常見於次生林中，風水林中極常見。本種的果實較蒲桃細小，是風水林的鳥類和果子狸等小動物的食糧。用途：材用。

Shrub or tree. Young branchlets reddish brown. Bark brown, usually with vertical cracks. Leaf blade leathery, elliptic to narrowly oblong or obovate, apex obtuse or slightly acute, base broadly cuneate or narrow, with many small impressed glands, lateral veins slightly oblique, at an angle of  $60^\circ$  with midvein, intramarginal vein close to margin. Thyrses axillary, petals distinct. Fruit globose. Native species, common in secondary forests, very common in fung shui woods. Fruit of this species is much smaller than that of the Rose Apple. It is consumed by birds and other fung shui wood animals like the Masked Palm Civet. Uses: timber.



## 蒲桃 *Rose Apple*

*Syzygium jambos*



喬木。葉革質，披針形或長圓形，先端長漸尖，基部闊楔形，葉面多透明細小腺點，側脈在葉底明顯凸起，以 $45^\circ$ 開角斜向上，靠近邊緣處相結合成邊脈，網脈明顯；聚傘花序頂生；果球形，成熟時淺黃色，果皮肉質。引種栽培並已歸化，多見於村邊或風水林中。用途：庭園綠化、固堤防風、食用、藥用。

Tree. Leaf blade leathery, lanceolate or oblong, apex long acuminate, base broadly cuneate, with many small pellucid glands adaxially, lateral veins obviously prominent abaxially, oblique, at an angle of  $45^\circ$  with midvein, form intramarginal vein close to margin, reticulate veins conspicuous. Cymes terminal. Fruit globose, pale yellow when ripe, pericarp fleshy. Cultivated and naturalised, common beside villages or in fung shui woods. Uses: landscaping, reinforcing dyke, windbreak, edible, herbal medicine.

## 山蒲桃 *Levine's Syzygium*

*Syzygium levinei*

又名李萬蒲桃、白車。灌木至喬木。嫩枝乾後灰白色；葉革質，橢圓形或卵狀橢圓形，先端急銳尖，基部闊楔形，兩面有細小腺點，側脈以 $45^\circ$ 開角斜向上，邊脈貼近邊緣；圓錐花序頂生或在小枝上部腋生；果近球形，成熟時黑色。本土種，生於林中。用途：材用。

Shrub to tree. Young branchlets greyish white when dry. Leaf blade leathery, elliptic or ovate-elliptic, apex acute, base broadly cuneate, both surfaces with minute glands, lateral veins oblique, at an angle of  $45^\circ$  with midvein, intramarginal vein close to margin. Thyrses terminal or axillary on apex of branchlets. Fruit subglobose, black when ripe. Native species, in forests. Uses: timber.



## 紅枝蒲桃 *Rehder's Syzygium*

*Syzygium rehderianum*



灌木至小喬木。嫩枝紅色，乾後褐色，老枝灰褐色；葉革質，橢圓形至狹橢圓形，先端有長達1厘米的尾狀尖頭，基部闊楔形，多腺點，側脈以 $50^\circ$ 開角斜升，邊脈貼近邊緣；聚傘圓錐花序腋生，花瓣連成帽狀；果橢圓狀卵形。稀有的本土種，生於次生林或風水林中。用途：材用。

Shrub to small tree. Young branchlets red, brown when dry, old branchlets greyish brown. Leaf blade leathery, elliptic to narrowly elliptic, apex with an acumen which can reach 1 cm, base broadly cuneate, with many small glands, lateral veins oblique, at an angle of  $50^\circ$  with midvein, intramarginal vein close to margin. Thyrses axillary, petals united into a calyptra. Fruit ellipsoidal-ovoid. Rare native species, in secondary forests or fung shui woods. Uses: timber.

## 洋蒲桃 *Java Apple*

*Syzygium samarangense*

喬木。葉薄革質，橢圓形至長圓形，先端鈍或稍尖，基部變狹，圓形或微心形，下面多細小腺點，側脈以 $45^\circ$ 開角斜行向上，邊脈明顯，另有附加邊脈；聚傘花序頂生或腋生；果梨形或圓錐形，肉質，粉紅色，發亮。引進栽培作行道樹，用於庭園綠化；果有香味，可食。

Tree. Leaf blade thin leathery, elliptic to oblong, apex obtuse or slightly acute, base narrow, rounded or slightly cordate, with many minute glands abaxially, lateral veins oblique, at an angle of  $45^\circ$  with midvein, intramarginal vein conspicuous, with secondary ones. Cymes terminal or axillary. Fruit pear-shaped or conoidal, fleshy, pink, sheeny. Introduced species and cultivated as roadside trees, used in landscaping. Fruit fragrant, edible.



Text: W. C. Au, K. L. Yip & Patrick Lai 文稿編輯：區偉臻、葉國樑、黎存志

Photos and production: C. W. Leung & K. Y. Tam 圖片及製作：梁智穎、譚繼業